

BIBLIOGRAFIA

JACQUES MARITAIN, *Para una Filosofía de la Persona Humana*, nueva ed. del Club de Lectores, Buenos Aires, 1984, 243 pp.

Muy oportuna ha sido la iniciativa del Club de Lectores de Buenos Aires de reeditar las conferencias dadas por Maritain en los *Cursos de Cultura Católica* en el año 1936, y que fueran publicadas, por vez primera, con el signo de dichos Cursos. La edición primera se agotó prontamente, de manera que desde hacía años no se podía conseguir.

La obra comprende cinco capítulos: 1) Ciencia y Filosofía, 2) Del Saber Moral, 3) La Libertad, 4) Persona e Individuo, y 5) Concepción Cristiana de la Ciudad. Maritain ha sabido entrelazar entre sí estas cinco conferencias para llegar a dar una visión filosófica de la persona humana, de su vida y de su moral individual y social o política.

La traducción fue realizada entonces por Abelardo González, Rodolfo Martínez Espinosa, Rafael Pividal (h.) y Antonio Vallejo. Esta traducción, muy bien realizada, se la reproduce ahora literalmente.

Felicitemos al Club de Lectores y a su incansable director Juan Manuel Fontenla, por este nuevo aporte a la cultura filosófica cristiana.

OCTAVIO N. DERISI

MARCO TULLIO CICERÓN, *Lelio. Sobre la Amistad*. Texto bilingüe. Traducción, introducción y notas por Angel J. Cappelletti. Biblioteca de la Antigüedad clásica, Univ. Simón Bolívar, Venezuela.

La Universidad Simón Bolívar de Caracas ha emprendido un gran esfuerzo editorial: intenta dar a la lengua española una colección de Autores Clásicos, que sea "la más amplia posible" y a la vez "amplia y útil, inclusive para los que no dominan los dos idiomas ancestrales"; desea también que sea "más accesible y menos lenta" que las ediciones que se vienen llevando a cabo en Madrid y México. Y así nos presenta los dos primeros volúmenes bilingües: *De la Naturaleza de las cosas* de Tito Lucrecio Caro y el *Lelio. Sobre la Amistad* de Marco T. Cicerón. En el primero de los citados se antepone una presentación de lo que quiere ser esta *Nueva Biblioteca* y se formaliza una invitación a todos los helenistas y latinistas de las Universidades de América Latina y de España para colaborar en esta importante tarea. Atinadamente se recomienda dedicar los esfuerzos a la traducción de lo que aún no ha sido editado, para evitar repeticiones, salvo en los casos en los que se impusiere una revisión o corrección, que lo justifique.

El modo en que serán realizados los trabajos aparece claramente en la breve referencia que aquí ofrecemos del segundo de los volúmenes, es decir, el *Lelio o Sobre la Amistad* de M. T. Cicerón. La traducción, un estudio preliminar y las notas corresponden al versado profesor Angel J. Cappelletti. En el estudio

Introdutorio se nos da razón del nombre del diálogo y de su tema; se determina la época de su redacción y son presentados los personajes que entran en el diálogo con sus respectivos datos biográficos. Tal vez hubiera sido también conveniente (dado que es esta la primera obra de Cicerón que aparece en la *Biblioteca*) una exposición más completa de la figura de este gran clásico latino, al menos en lo que se refiere a su dimensión filosófica, aunque posteriormente en las notas se encuentran muchas referencias de importancia e interés. El breve análisis que sigue de esta pieza literaria y filosófica, "que romaniza ideas filosóficas y morales de los griegos" indica la posición adoptada aquí dentro de la Moral; la del estoicismo medio, cuyas fuentes son Panecio y luego Platón, Aristóteles y Teofrasto, principalmente. Luego se ofrece un plan del diálogo y una síntesis de su contenido.

Es especialmente interesante la referencia histórico-doctrinal de quienes reflexionaron filosóficamente en la Grecia y Roma sobre el tema de la amistad: Anaximandro, Empédocles, que dan fundamentos metafísico-cosmológicos, Demócrito, que lleva la cuestión a un planteo moral, dependiente del ontológico, Demócrito, cuyas máximas contienen ideas retomadas por Platón y Aristóteles, Jenofonte destaca la dimensión social y moral de la amistad: ésta es útil para conseguir el bien o la virtud. Es especialmente señalado Aristóteles, quien dedica a la amistad largas e inmortales páginas de sus *Éticas*. Tampoco quedó de lado el tema en la pluma de Epicuro. Cicerón por su parte irradia una fuerte influencia en Séneca, Lucano, Plinio, Tácito e incluso en los escritores cristianos, en autores del Renacimiento y de la modernidad.

Por último se hace un elenco de las traducciones que esta obra tuvo en francés, italiano, inglés y español, que no parece del todo completo: hubiera sido oportuno un juicio de las últimas y su comparación con el trabajo presente.

El texto de base para la versión de A. Cappelletti es el establecido por Combes, de *Les Belles Lettres*. En lo que hemos confrontado la traducción es exacta y el lenguaje adecuado. Ella se ve enriquecida por un conjunto de casi quinientas notas, que dicen de la atención y laboriosidad del traductor, testimonian el empleo de abundante y excelente material bibliográfico e iluminan el texto y su contenido en su aspecto histórico, gramatical y filosófico.

En este clásico tratado ciceroniano la amistad aparece como una relación natural, que se da entre los hombres cuyos espíritus tienen algo de común. Amistad viene de amar, y amar es una fuerza que nos lleva a unir nuestro espíritu al de aquél o aquellos que son semejantes a nosotros, a tal punto de formar como uno solo, aunque la alteridad se conserve intacta y sea objeto de mutuo respeto. Esta relación es un gran bien para el hombre: ha surgido por obra de la naturaleza, para que el ser humano no viva solitario, sino que esté abierto al otro, comunique y comparta su vida, sus sentimientos, pensamientos y querer y así llegue a la vez a la conciencia de su propio valer. Este don de la amistad es así muy útil y conveniente para la naturaleza humana, un aliado para su vida, a la que contribuye a dar un sentido más pleno. Pero, la verdadera amistad es la que se fundamenta en la virtud; sólo ella es la que merece tal nombre. Sólo los hombres virtuosos pueden ser amigos verdaderos, pues sólo entre ellos se dará la fidelidad, veracidad, constancia, generosidad, disponibilidad, deseo de propia superación... en una palabra la voluntad y las condiciones para llevar siempre adelante la relación, que ayudará a la mutua realización de su ser. Todo el diálogo rezuma una constante y cálida exhortación a cultivar este tipo de amistad. Si bien estas ideas no son totalmente originarias

de Cicerón, él supo darle sus matices personales. Es bueno destacar que esta alta concepción de la mistad la extrae principalmente su autor de su propia vida, ya que él supo ser verdadero amigo de sus amigos. En el momento presente, en el que el hombre sufre con tanta frecuencia la angustia de la incomunicación, se impone escuchar y llevar a la práctica estas hermosas y prometedoras palabras del siempre viejo y siempre nuevo Cicerón.

Sólo nos resta desear que el esfuerzo emprendido por la Universidad Simón Bolívar por cristalizar el gran proyecto de la *Biblioteca* tenga el más completo de los éxitos y felicitar al profesor A. Cappelletti por su logrado trabajo.

GLORIA L. M. DE LÓPEZ

ANTONIO MILLÁN-PUELLES, *Léxico Filosófico*, Editorial Rialp, Madrid, 1984, 637 pp.

Desde hace muchos años Antonio Millán-Puelles se desempeña como catedrático de Metafísica de la Universidad Complutense de Madrid. Periódicamente nos ha brindado libros de Filosofía y otros trabajos de la misma índole, muy bien pensados y estructurados, fruto de una sólida preparación y de una meditación seria y constante sobre los grandes temas filosóficos. Porque Millán-Puelles es un Filósofo por vocación y dedicación completa. El *Léxico Filosófico*, que hoy comentamos, viene a coronar este inteligente e ininterrumpido esfuerzo del autor, como su obra de madurez, que abarca en síntesis magnífica su pensamiento filosófico.

Porque no se trata de un mero vocabulario filosófico, ni siquiera de un diccionario, como los corrientes, que ofrecen una visión panorámica de los distintos conceptos sobresalientes de la Filosofía. La obra que tenemos delante, más que un *Léxico Filosófico*, como dice su modesto título, es más bien un conjunto de trabajos monográficos de primera calidad, no sobre todos los temas, sino sólo sobre algunos fundamentales; pero desde ellos se ofrece una verdadera síntesis, muy bien pensada y cuidadosamente elaborada, de toda la Filosofía, principalmente de la Metafísica. En última instancia, este *Léxico* constituye un verdadero *Tratado de Filosofía*, desarrollado desde sus tesis centrales.

Cada concepto fundamental de la Filosofía es desarrollado de una manera amplia y profunda, con un análisis del tema en sus diversos aspectos fundamentales. La exposición de cada vocablo fundamental comienza con una explicación del sentido etimológico del mismo, para desarrollar luego su contenido filosófico, de una manera ordenada y minuciosa. Son notables la precisión y el rigor de los conceptos de esta exposición, que no decaen a través de toda la obra. Cada tema constituye una verdadera joya filosófica, cuidadosamente elaborada en sus aspectos sobresalientes y de un modo original. Bajo la pluma de Millán-Puelles los conceptos de *ente*, *substancia*, *causa en sus diversas acepciones*, *accidente*, *aseidad*, *ciencia divina*, *certeza* y otros muchos más adquieren un relieve sobresaliente por la profundidad de los conceptos y por el orden y precisión con que están tratados.

Como se verá cuando enumeremos al final "las voces fundamentales", como las llama el autor, no hay casi tema esencial de la Filosofía que no haya sido abordado. Echamos de menos, sin embargo, el vocablo "*participación*", que tanta importancia tiene hoy en la Metafísica tomista. También notamos la